

预备级

Preliminary Level

灵通高职高专英语 Lingo College English

读写译教程

Integrated Course

凤凰出版传媒集团

译林出版社

Lingo Media 国际集团 (加拿大)

普通高等教育“十一五”国家级规划教材

预备级 Preliminary Level

灵通高职高专英语 Lingo College English

读写译教程

Integrated Course

凤凰出版传媒集团

译林出版社

Lingo Media 国际集团 (加拿大)

图书在版编目(CIP)数据

灵通高职高专英语·读写译教程(预备级)/韩旭等主编. —南京:译林出版社, 2006. 8
(2009.7 重印)

ISBN 978-7-5447-0073-3

I. 灵... II. 韩... III. ① 英语—阅读教学—高等学校:技术学校—教材 ② 英语—写作—高等学校:技术学校—教材 ③ 英语—翻译—高等学校:技术学校—教材 IV.H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 089041 号

Lingo Media acknowledges with appreciation the assistance of the Canadian International Development Agency (CIDA) Inc. We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Book Publishing Industry Development Program (BPIDP) for our publishing activities.

Lingo Media 国际集团感谢加拿大国际发展署的资助, 并感谢加拿大政府通过图书出版产业发展计划向该项目提供的资助。

Copyright © 2006 by Yilin Press and Lingo Media

All Rights Reserved.

图片来源(部分): IC 传媒

未经译林出版社和 Lingo Media 国际集团书面许可, 不得在任何地区以任何形式、任何媒介、任何文字翻印、仿制或转载本书的内容。

- | | |
|--------------|--|
| 中方主编 | 韩 旭 黄 硕 |
| 加方主编 | Lisa Black (加拿大) |
| 副 主 编 | 孟冬屏 赵芝英 |
| 编 写 | Lisa Bruno 陈 洁 冯新平 胡生琴 华双林 李海川 Sarah Miller
王霞晖 杨玉芳 (按姓氏拼音排列) |
| 责任编辑 | 朱静亚 李 佳 |
| 重印责编 | 李 放 |
| 封面设计 | 侯海屏 |
| 插 图 | 吕 迎 |
| 书 名 | 灵通高职高专英语·读写译教程(预备级) |
| 出版发行 | 凤凰出版传媒集团
译林出版社(南京市湖南路47号 210009)
Lingo Media 国际集团 |
| 电 话 | 025-83322546 |
| 传 真 | 025-83242328 |
| 教材热线 | 025-86637608 |
| 电子信箱 | pretco@yilin.com |
| 集团网址 | 凤凰出版传媒网 http://www.ppm.cn |
| 印 刷 | 江苏新华印刷厂 |
| 开 本 | 787 × 1092 毫米 1/16 |
| 印 张 | 12.25 |
| 版 次 | 2006 年 8 月第 1 版 2009 年 7 月第 4 次印刷 |
| 标准书号 | ISBN 978-7-5447-0073-3 |
| 定 价 | 26.90 元(附光盘一张) |

译林版图书若有印装错误可与出版社联系

前言

《灵通高职高专英语》是由译林出版社与加拿大 Lingo Media 国际集团合作,严格按照教育部颁布的《高职高专教育英语课程教学基本要求》(以下简称《基本要求》)编写的一套专供全国高职高专院校使用的英语教材。该教材从高职高专教学实际出发,立足于培养学生的英语综合运用能力。本套教材具有以下主要特点:

1. 与加拿大 Lingo Media 国际集团紧密合作,注重引进、吸收北美应用型学院 CBE (Competency-Based Education, 以能力为基础的教育) 教育理念,将应用能力的培养与必要的语言基础训练有机结合起来,充分体现了“以应用为目的,以必须和够用为度”的原则。全部课文均由加拿大 Lingo Media 国际集团提供,语言地道,选材新颖生动。

2. 充分考虑和尊重目前高职高专教育体系的实际,针对学生英语基础差距大、英语课时有限的状况,力求简易和实用,在强化语言基础知识的同时,注重语言交际技能的培养;同时为不同基础的学生设置了两个起始点:英语基础较好的学生从第一册开始学习,入学水平较低者从预备级开始学习。学生学完第二册可达《基本要求》规定的 B 级水平;第三册学完,可达 A 级水平。

3. 在教材的选择上与时俱进。精心筛选了包括 2008 年奥运会在内的最具时代性的各类题材进入教程,同时也考虑到学生的兴趣及接受倾向,让学生在学习语言的同时,随时接受最新的资讯、信息,了解当前世界的热点、焦点话题,融知识性、实用性与趣味性于一体。

4. 针对中国学生普遍善于用英语表达西方而拙于表达中国的现实,本系列教材在确保学生接受原汁原味的西方文化的同时,独辟蹊径,注重用地道的英语表达当代中国现实,以培养学生在国际交往中准确表达自己身边事物的能力。

5. 根据《基本要求》对高职高专学生写作能力要求的定位(模写、套写),第一次提出“读写译”整合训练理念,在《读写译教程》中将读写能力与翻译能力的培养结合起来,以有效提高高职高专学生的英语写作能力。从高职高专学生的实际水平出发,循序渐进,保证了科学合理的水平梯度。

本套教材共分四册:预备级、一、二、三册。每册十个单元。

《读写译教程》(预备级)各单元划分板块如下:

(1) Fun Start

通过具有知识性、趣味性的小问题,生动有趣的插图和一些提示词,切入本单元学习的内容主题,开启与学生的互动。以轻松的文字和图片作为学习过程的起点,符合学生的接受心理,便于营造轻松的学习氛围,激发学生学习的积极性。

(2) Text A 和 Text B

本部分是每个单元的核心内容,所有的阅读材料均由加拿大英语专家精心撰写。内容丰富新颖、题材开阔广泛,贴近高职高专学生的生活,有助于学生在学习语言的同

时汲取多方面的知识。文章篇幅适中，阅读难度相宜。阅读文章之后附有生词、词组、专有名词列表。生词严格按照《基本要求》标注级别。

(3) **Getting to the Point**

阅读理解选择题。**Text A** 和 **Text B** 之后均附有五道选择题，检测学生阅读理解能力，引导学生全面理解文章的大意并抓住重要细节。同时帮助学生掌握有效的阅读方法，提高阅读效率。

(4) **Informational Puzzles**

信息转换题。与“高等学校英语应用能力考试”题型相适应，针对 **Text A** 和 **Text B** 的内容，以大纲填空和回答问题为主要形式，考查学生对阅读材料的内容提炼和英文表达的转换能力。

(5) **Say What?**

保持句子原意不变，将 **Text A** 中的重要句子进行局部改写。要求学生根据阅读内容找到合适的词汇填补句中的空白。同时也考查学生对阅读文章的熟识程度及对不同表达方式的理解能力。

(6) **Vocabulary and Structure/Word Kaleidoscope**

通过选词填空、选择词组填空、根据课文例句连词成句、介词、副词填空等多种形式，帮助学生加深对 **Text A** 和 **Text B** 中的重要词汇、词组及句子结构的理解，强化学生对词汇和句型的应用能力。

(7) **Real World Writing**

包括 **Translation Practice** 和 **Sentence Creations** 两部分，前者让学生仿照课文例句翻译新的中文句子，后者让学生用课文中提炼出来的重要词汇及词组造句，据此初步培养学生的基本写作能力。

此外，本教材后还附有词汇总表，按字母顺序排列，涵盖各个单元阅读文章及练习中出现的词汇，并注明在本书中的出处，便于学生查找、掌握。

《灵通高职高专英语·读写译教程》（预备级）中方主编由拥有丰富英语教学经验的韩旭、黄硕担任，加方主编由 **Lisa Black** 担任。

本书遵循全新的编写思路，力求整合丰富的信息，但在实际编写中难免会有疏漏不当之处，望广大使用者批评指正，我们将不断改进，以期能将高职高专英语教学推至一个新的高度。

CONTENTS

Unit 1 FAMOUS PEOPLE 1

Fun Start 1

Text A Jane Austen's Love Life 2

Text B William Shakespeare 10

Unit 2 LOVE AND FRIENDSHIP 17

Fun Start 17

Text A Can Boys and Girls Be Just Friends? 18

Text B Media Love vs. True Love 26

Unit 3 LANGUAGE LEARNING 33

Fun Start 33

Text A Principles of Language Learning 34

Text B Brainstorming 41

Unit 4 TRAVEL 47

Fun Start 47

Text A Planning a Dream Vacation on a Budget 48

Text B Visit the Hawaii of China 56

Unit 5 MAN AND ANIMAL 63

Fun Start 63

Text A Office Dogs 64

Text B Tamagotchi, the Lovable Egg 72

Unit 6 MUSIC 79

Fun Start 79

Text A What's Your Favorite Kind of Music? 80

Text B Beethoven: a Genius in the Language of Music 88

Unit 7 FESTIVALS 95

Fun Start 95

Text A The World's Most International Holidays 96

Text B The World's Biggest Food Fight 103

Unit 8 SOCIAL PROBLEMS 111

Fun Start 111

Text A Teenage Drinking 112

Text B Illiteracy 120

Unit 9 LITERATURE 127

Fun Start 127

Text A Lucy Looks in a Wardrobe 128

Text B What Lucy Found There 135

Unit 10 PRESENTATION 141

Fun Start 141

Text A Planning a Great Presentation 142

Text B It Is Not Only WHAT You Say ... 150

GLOSSARY 157

Unit 1

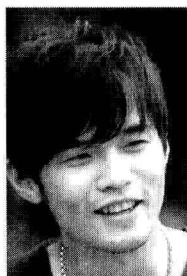
Famous People

FUN START

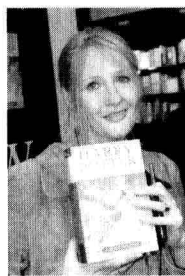


Questions:

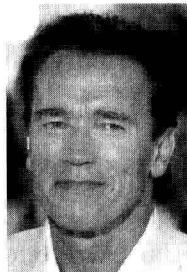
1. Do you know these people?
2. What do they do?
3. Why are they famous?



1



2



3



4

Tips

pop singer

writer

nun-chuks

governor

actor

movie

star

series

Unit 1

Text A

Jane Austen's Love Life



Perhaps you have read Jane Austen's *Pride and Prejudice*, *Sense and Sensibility*, *Emma* or *Persuasion*. Not much is known about her life other than what remains of her writings.

Because Jane loved writing, her father gave her a writing desk as a gift. Her brothers and sister as well as other family friends enjoyed hearing her stories in the evening by the fireside. She wrote for personal pleasure and public praise. Her creative mind invented stories in the safety of her family's home in the countryside.

One night when Jane went to a ball, she met an educated man named Tom Lefroy. Tom's family was rich. Some assume that they fell in love, although Jane had said she wasn't in love with him. Tom liked Jane, though. His family was angry with him, and they didn't want him to marry Jane, who was only a poor clergyman's daughter. He listened to them.

It was not too long until Jane fell head over heels in love with another man. She met him when she and her family went to the seaside for a vacation. He was a good man. Not much is known about him other than some letters Jane wrote to her only sister Cassandra. After the vacation, they parted. He planned to find Jane again and court her, but he died suddenly soon after their parting.

Before her 27th birthday, another man asked Jane to marry him. He was an old family friend, Harris Bigg-Wither. She accepted his proposal, but then changed her mind. She didn't marry him because she didn't love him.



It is possible that she was somewhat like the women she wrote about in her books. But unlike her heroines, she knew that love couldn't overcome all difficulties. She had learned this from experience. It is possible that her novels show her desire to start her own home and family.

Although little is known about Jane, her stories live on.

(324 words)

New Words

1. **pride** [praɪd] *n.* 1. 傲慢, 骄傲, 自满 2. 自豪
v. 使自豪, 使自夸
2. ***prejudice** ['predʒudɪs] *n.* 偏见, 成见
3. **sense** [sens] *n.* 1. 观念, 意识 2. 感觉
4. **sensibility** [ˌsensə'bɪləti] *n.* 1. 情感 2. 敏感, 善感
5. **persuasion** [pə'sweɪʒn] *n.* 劝导, 说服
6. **remain** [rɪ'meɪn] *v.* 1. 剩下, 余留 2. 仍然是, 仍旧是
7. **writing** ['raɪtɪŋ] *n.* 1. 作品, 著作 2. 写, 写作
8. **gift** [ɡɪft] *n.* 1. 礼物, 赠品 2. 天赋, 才能
9. **fireside** ['faɪəsaɪd] *n.* 炉边
10. **personal** ['pɜːsənl] *a.* 1. 个人的, 私人的 2. 亲自的
11. **public** ['pʌblɪk] *a.* 1. 公众的 2. 公用的, 公共的 3. 公开的, 公然的
n. 公众
12. **praise** [preɪz] *n.* 赞扬, 称赞
13. **creative** [kri'eɪtɪv] *a.* 创造性的, 富有想象力的
14. **safety** ['seɪfti] *n.* 1. 安全, 保险 2. 安全设备, 保险装置
15. **countryside** ['kʌntrisaɪd] *n.* 农村, 乡下
16. **educated** ['edʒuketɪd] *a.* 受过教育的, 有教养的
17. ***assume** [ə'sjuːm] *v.* 1. 假定, 假设 2. 承担
18. **clergyman** ['klɜːdʒɪmən] *n.* 牧师, 教士, 神职人员
19. **heel** [hi:l] *n.* 脚后跟, 踵, 跟部

Famous People

20. **seaside** ['si:said] *n.* 海滨
 a. 海边的
21. ***vacation** [və'keɪʃn] *n.* 休假, 假期
 v. 度假
22. **plan** [plæn] *v.* 计划, 设计
 n. 计划, 方案
23. **court** [kɔ:t] *v.* 1. 求爱 2. 企图引诱
 n. 1. 法院 2. 院子
24. **parting** ['pɑ:tɪŋ] *n.* 分别, 离别
 a. 临别的, 临终的
25. **proposal** [prə'pəʊzl] *n.* 1. 求婚 2. 提议, 建议
26. **unlike** [ˌʌn'laɪk] *prep.* 不同于, 不似
27. **^aheroine** ['herəʊɪn] *n.* (小说里的) 女主人公, 女主角
28. **overcome** [ˌəʊvə'kʌm] *v.* 战胜, 克服
29. **difficulty** ['dɪfɪkəlti] *n.* 1. 困难, 难事 2. 困境
30. **experience** [ɪk'spiəriəns] *n.* 1. 经历 2. 经验, 体验
31. **novel** ['nɒvl] *n.* (长篇) 小说
32. **desire** [dɪ'zaɪə] *n./v.* 渴望, 愿望, 要求

注: 1. 标记*的为A级词汇, 标记^a的为超纲词, 未标注的为B级词汇。

2. 词表中所列单词的音标以及释义均依据《牛津高阶英汉双解词典》(第六版)。

Phrases and Expressions

- | | |
|---|--|
| 1. know much/little about 对……知之甚多/甚少 | 5. listen to 听从 |
| 2. other than 除了; 与……不同 | 6. head over heels 从头到脚地; 完全地 |
| 3. fall in love 恋爱; 坠入爱河 | 7. change one's mind 改变主意 |
| 4. be in love with 与……恋爱 | 8. overcome the difficulty 克服困难 |

Proper Names and Notes

1. Jane Austen ['ɒstɪn] [人名] 简·奥斯汀 (1775–1817), 19世纪初英国著名的浪漫主义小说家, 著有《傲慢与偏见》(*Pride and Prejudice*)、《理智与情感》(*Sense and Sensibility*)、《爱玛》(*Emma*)、《劝导》(*Persuasion*) 等一系列爱情名著。
2. Tom Lefroy ['ləfrɔɪ] [人名] 汤姆·雷弗洛伊, 相传为简·奥斯汀的初恋人。
3. Cassandra [kə'sændrə] [人名] 卡桑德拉, 简·奥斯汀的姐姐。
4. Harris Bigg-Wither ['hæris; bɪg-'wɪðə] [人名] 哈里斯·比格威瑟

I. Getting to the Point

Choose the best answer from the four choices.

- ① *People know about Jane Austen because of her _____.*
 - A. movies
 - B. writings
 - C. experiences
 - D. love life
- ② *Jane wrote stories because she _____.*
 - A. liked writing
 - B. dreamed of becoming a novelist
 - C. needed money
 - D. satisfied her father's desire
- ③ *Why didn't Tom Lefroy marry Jane?*
 - A. Because she was rich, and he was poor.
 - B. Because her family didn't approve.
 - C. Because his family didn't approve.
 - D. Because she didn't love him.
- ④ *Why didn't the man who met Jane during her vacation marry her?*
 - A. Jane didn't love him.
 - B. He was not well-educated.

Famous People

- C. Jane's sister opposed.
- D. He died suddenly.

5 Which of the following is true according to the passage?

- A. Jane's life was full of happiness.
- B. Jane was the same as the women in her books.
- C. Jane started her own home and family as she desired.
- D. Not much is known about Jane's life.

II. Informational Puzzles

Complete the answers that follow the questions according to the passage.

- 1 What did Jane get from her father as a gift?
She got _____.
- 2 What did Jane write for?
She wrote for _____.
- 3 What happened at the party?
She met _____.
- 4 Why didn't Jane marry Harris Bigg-Wither?
Because she _____.
- 5 What do her novels possibly show?
They possibly reveal _____.

III. Say What?

Match halves of sentences according to the information in the passage.

- ① Except for Jane's writings, people know _____.
- ② Sitting by the fireside in the evening, the family enjoyed _____.
- ③ Tom Lefroy's family didn't approve the marriage because _____.
- ④ Jane was not like the heroines in her novels, as she knew that _____.
- ⑤ Although little is known about Jane, _____.

IV. Vocabulary and Structure

A. Putting Words in Place

Fill in the blanks with the words given below, changing the forms if necessary. There are two words that you do not need to use.

proposal	remain	personal	parting	overcome	experience
praise	sense	desire	safety	pride	educated

- ① After the big fire, very little _____ of the building.
- ② After so many years of war, the people had a great _____ for peace.
- ③ I'm trying to _____ my shortcomings.
- ④ It says in the CV that she was Oxford-_____.
- ⑤ Sophia received a great deal of _____ from her co-workers.
- ⑥ The governor accepted the _____ to improve the public transportation.
- ⑦ The parents took _____ in their daughter's good work.
- ⑧ Please leave us alone—we have something _____ to discuss.
- ⑨ I'm worried about the _____ of the product.
- ⑩ He doesn't have enough work _____ for the job, so he can't get it.

Famous People

B. Finding Right Expressions

Fill in the blanks with the proper expressions according to the Chinese given in the right column.

- ① She finally _____ and solved the problem.

② I never _____ what salesmen tell me.

③ My sister _____ Jack after they got to know each other well.

④ I only know his name. Not much is _____ his background.

⑤ We're _____ visit France this summer.

⑥ I have decided to join the army. Nothing will make me _____.

⑦ I fell _____ in love with Simon on our first date.

⑧ I don't speak any foreign language _____ English.

1. 从头到脚地

2. 克服困难

3. 改变主意

4. 恋爱

5. 除了

6. 了解

7. 听从

8. 计划做

C. Looking for Likeness

Make sentences according to the models, putting the given words in the correct order and adding some words if necessary.

she;
has no close friends;
him

you;
get there;
can't;
by boat

Model 1

Not much is known about her life other than what remains of her writings.

1. _____

2. _____

I;
reach the station;
the train had left

I;
do anything;
you arrive

scientists;
still;
uncertain about;
the cause of SARS

he;
to see his old girlfriend;
surprised;
at the party

try her best;
she;
still fail her test

enter the contest for
fun;
only;
he;
win first prize

Model 2

It was **not** too long **until** Jane fell head over heels in love with another man.

3. _____

4. _____

Model 3

It is possible that she was **somewhat** like the women she wrote about in her books.

5. _____

6. _____

Model 4

Although little is known about Jane, her stories live on.

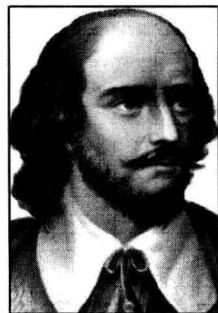
7. _____

8. _____

Text B

William Shakespeare

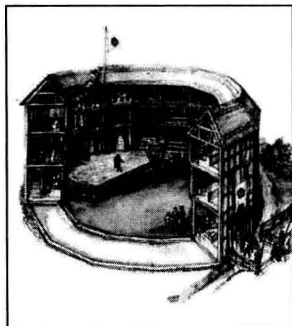
William Shakespeare is remembered as one of the best writers of all time, because his writings clearly show almost every human experience. However, although Shakespeare is considered the best writer in all of English literature, very little is known about his life, since nothing was written about Shakespeare until after his death.



It is thought that William was born on April 23, 1564. He married Anne Hathaway when he was only 18—and she was 26! Six months after they were married, they had a baby girl who they named Susanna. Later, Anne gave birth to twins, Judith and Hamnet.

William worked actively as a playwright until 1592, when theatres closed because of the plague, and he turned to writing poetry that told stories. Even though theatres remained closed for nearly two years, Shakespeare's works still enjoyed great success among his peers. However, his success didn't take away the hurt from the loss of his 11-year-old son. After the plague, Shakespeare and several other men opened and ran the famous Globe Theatre.

On April 23, 1616, exactly 52 years after he was born, Shakespeare passed away, leaving his writings published only as acting scripts for the actors. At that time, plays were not thought of as works to be read, but as art to be performed. Because of this, Shakespeare would have been more concerned with the quality of the actors' performance, rather than the quality of what he had written. Today we can enjoy Shakespeare's plays in written form because of the work of two men, John Heminges and Henry Condell. These men took his scripts and edited them to be published as plays.



Young Shakespeare's reputation went from that of popular playwright to that of literary genius because of his faithful friends, who cared enough to preserve his works after he died. Their efforts to stay true to Shakespeare's brilliance have given us the works of Shakespeare that we know and love today.

(324 words)